BA
TRANSLATION AND INTERPRETATION

CERTIFICATION EXAMINATION FOR PROFESSIONAL INTERPRETORS (CEPI)

CERTIFICATION EXAMINATION FOR PROFESSIONAL TRANSLATORS (CEPT)
Objectives

The Certification Examination for Professional Translators (CEPT) is a professional certification system that tests the ability of a candidate to produce a translation that is of a professional standard. With an emphasis on its relevance to the local industry, the CEPT represents the minimum level of competence for qualified translators and aims to set the national benchmark for professional translators in Singapore.

Format

There will be two stand-alone examinations: (1) CEPT (Chinese to English); (2) CEPT (English to Chinese). Candidates may opt for either or both of the examinations.

Each examination is a two-hour, open-book written examination that consists of two parts:

- Part I General Translation: This section comprises 1 compulsory passage of non-specialized nature.
- Part II Technical Translation: This section comprises 3 passages covering different subject matter, namely, (1) Science and Technology, (2) Business and Trade, or (3) Literature. Candidates translate 2 passages.

Preparation Courses

Preparation courses are offered to help candidates prepare for CEPT. Candidates can sign up for the part-time evening sessions offered in the BA Translation and Interpretation programme through Singapore University of Social Sciences' (formerly known as SIM University) CET Modular Courses.

The recommended courses are:

- CTI121 Chinese-English Fundamentals of Translation
- CTI122 English-Chinese Fundamentals of Translation
- CTI203 Translation of Media Materials
- CTI209 Translation of Business and Trade Documents
- CTI213 Translation of Legal Documents
- CTI211 Translation of Science and Technology Writings with Technology
- CTI305 Financial Translation

For more information on Certification Examination for Professional Translators (CEPT), please visit suss.edu.sg/CEPT

Objectives

The Certification Examination for Professional Interpreters (CEPI) is a professional certification system that examines competence in interpreting between English and Chinese. The CEPI represents the minimum level of competence for qualified interpreters and aims to set the national benchmark for professional interpreters in Singapore.

Format

CEPI is a performance test that lasts approximately 45 to 60 minutes. The examination is administered to candidates on an individual basis by a panel of examiners.

The examination consists of the following three parts:

- Part I: Dialogue Interpreting between English and Chinese speakers in consecutive mode
- Part II: Conference Interpreting from Chinese to English and English to Chinese in Consecutive mode
- Part III: Sight Translation from Chinese to English and English to Chinese

Preparation Courses

Preparation courses are available to help candidates prepare for CEPI. Candidates can sign up for the part-time evening sessions offered in the BA in Translation and Interpretation programme through Singapore University of Social Sciences’ CET Modular Courses.

The recommended courses are:

- CTI121 Chinese-English Fundamentals of Translation
- CTI122 English-Chinese Fundamentals of Translation
- CTI205 Introduction to Interpretation
- CTI207 Consecutive Interpretation

For more information on Certification Examination for Professional Interpreters (CEPI), please visit suss.edu.sg/CEPI
Unique Features

Launched in 2007 as Singapore’s first degree programme specialising in translation and interpretation, this programme is a unique combination of university bilingual education and professional training. The degree enables students to achieve a mastery of Chinese and English, and establishes an in-depth understanding of different cultures. It offers students an opportunity to acquire the professional skills in translation and interpretation. The wide range of specialised courses allows students to concentrate on areas they are interested in, such as business, communication and technology, conference interpreting and literature. Placing a special emphasis on the role of technology in various aspects of translation and interpretation, the programme boasts two state-of-the-art interpretation laboratories and the latest translation technology.

Programme Structure

To graduate with a basic degree, students are required to complete a total of 130 credit units (cu) courses, inclusive of 10 cu of university core courses. All courses are 5 cu unless stated otherwise. You may opt for a minor in Business, Film Studies, Infocomm Technology or Political Science.

Compulsory Courses

<table>
<thead>
<tr>
<th>必修课</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>中文核心科目(20学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>中文篇章鉴赏</td>
</tr>
<tr>
<td>中文文章写作</td>
</tr>
<tr>
<td>现代汉语语法与修辞</td>
</tr>
<tr>
<td>当代中国专题研究</td>
</tr>
<tr>
<td>英文及语言对比科目(20学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>(英语)文本评论</td>
</tr>
<tr>
<td>(英语)短篇小说和散文鉴赏</td>
</tr>
<tr>
<td>英语语言解析</td>
</tr>
<tr>
<td>英汉语言对比</td>
</tr>
<tr>
<td>翻译及传译核心科目(30学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>翻译与社会文化差异</td>
</tr>
<tr>
<td>汉英翻译基础</td>
</tr>
<tr>
<td>英汉翻泽基础</td>
</tr>
<tr>
<td>口译入门</td>
</tr>
<tr>
<td>交替传译</td>
</tr>
<tr>
<td>高级传译专题</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Translation and Interpretation Elective Courses

(Choose 40 cu, at least 25 cu at Level 3)

<table>
<thead>
<tr>
<th>商务类 (15学分)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>商贸文件翻译</td>
</tr>
<tr>
<td>法律文件翻译</td>
</tr>
<tr>
<td>金融翻译</td>
</tr>
<tr>
<td>传媒、科技类 (10学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>平面及视听传媒翻译</td>
</tr>
<tr>
<td>运用科技翻译科技文本</td>
</tr>
<tr>
<td>会议传译类 (15学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>汉英同声传译</td>
</tr>
<tr>
<td>英汉同声传译</td>
</tr>
<tr>
<td>高级传译专题</td>
</tr>
<tr>
<td>文学类 (10学分)</td>
</tr>
<tr>
<td>汉英文学作品翻译</td>
</tr>
<tr>
<td>英汉文学作品翻译</td>
</tr>
</tbody>
</table>

General Electives (10 cu)

Choose any course offered at Singapore University of Social Sciences

For more information on BA Translation and Interpretation, please visit sus.edu.sg/BATI
BA TRANSLATION AND INTERPRETATION

Admissions
You must be a Singapore citizen, permanent resident or a resident in Singapore. In addition, you will need to meet these minimum requirements:

• GCE ‘A’ Level with two passes (prior to 2006) or two H2 passes (from 2006), or local Polytechnic Diploma or International Baccalaureate (IB) Diploma or NUS High School Diploma. Applicants with an acceptable SAT1 score may be considered for admission on a case-by-case basis;
• Two years of full-time work experience, or currently employed on a full-time basis; and
• At least 21 years old.

In addition to the standard admission criteria for all Singapore University of Social Sciences undergraduate programmes, applicants need to meet the following requirements:

• A pass in GCE ‘A’ Level H2 Translation
• A pass in GCE ‘A’ Level Higher Chinese or Chinese Language, or
• A pass in H2 Level Chinese Language, or
• At least a Grade D in H1 Level Chinese Language, or
• At least a Grade B4 in GCE ‘AO’ Level Chinese Language, or
• At least a Grade B4 in GCE ‘O’ Level Higher Chinese, or
• At least a Grade A2 in GCE ‘O’ Level Chinese (including CL2, and/or CL), or
• A pass in Higher Chinese or at least a Grade 4 in Standard Level Chinese (for IB Diploma holders)

Shortlisted candidates may be required to undergo one or more interview(s) and/or take written admission or other evaluation tests.

CERTIFICATION EXAMINATIONS

Eligibility
To be eligible for CEPT/CEPI, candidates should preferably satisfy two of the following criteria:

• a diploma or degree from a recognised institute of higher learning in any field as well as satisfactory proficiency level in English and Chinese
• relevant experience in translation/interpretation between English and Chinese of which documentary support is submitted
• relevant training in translation/interpretation

Application
The deadline for application is 30 September. Interested applicants may submit their application via the following steps:

• Application fee is S$107 (inclusive of GST)
• Download the application form from the CEPT website and submit it together with the supporting documents. If you wish to make payment by cheque, the application fee of S$107 should be payable to ‘Singapore University of Social Sciences’.

All applications are considered individually on merit, and the offer of admission depends on the number of places available. Admission is solely at the discretion of Singapore University of Social Sciences.

How to Apply
Applications are to be made online via sus.edu.sg. You must submit all the required documents together with your admission application. Incomplete applications will not be considered.

Tuition Fees and Government Subsidy
The amount of course fee you pay in each semester depends on the number of courses you take in that semester. Course fees cover all study materials, classes, supervision, assignments and examinations. They do not include costs for textbooks and other additional items specified by the university from time to time.

Students may be eligible for a government subsidy of up to 55% of the course fee. In addition, Singapore Citizens (SC) aged 40 and above who are pursuing MOE-subsidised undergraduate programmes with Singapore University of Social Sciences and who are eligible for the SkillsFuture Mid-Career Enhanced Subsidy will pay tuition fees that are 60% lower than the standard subsidised fees payable by other SC students who are below 40 years old.

All Singaporeans aged 25 and above can use their $500 SkillsFuture Credit from the government to pay for a wide range of approved skills-related courses. Visit the SkillsFuture Credit website (www.skillsfuture.sg/credit) to choose from the courses available on the SkillsFuture Credit course directory.

Please visit sus.edu.sg for current tuition fees and eligibility criteria for the government subsidy and SkillsFuture Mid-Career Enhanced Subsidy.

Orientation
Accepted candidates will be invited to attend an orientation which provides a practical introduction to the examination. A set of specimen examination materials will be given to the candidates during the orientation.

Fees and Dates
Examinations are held in November every year. For CEPT, the examination fee is S$321 (inclusive of 7% GST) per candidate per examination, and S$535 (inclusive of 7% GST) per candidate if he/she registers for both examinations at the same time. For CEPI, the examination fee is S$535.

Enquiries
BA Translation and Interpretation
Telephone: (65) 6248 9777
Fax: (65) 6763 9077
Email: student_recruitment@suss.edu.sg

Certification Examinations
Telephone: (65) 6248 9129
Email: sass_cepi@suss.edu.sg

Information is correct at time of print (July 2017)